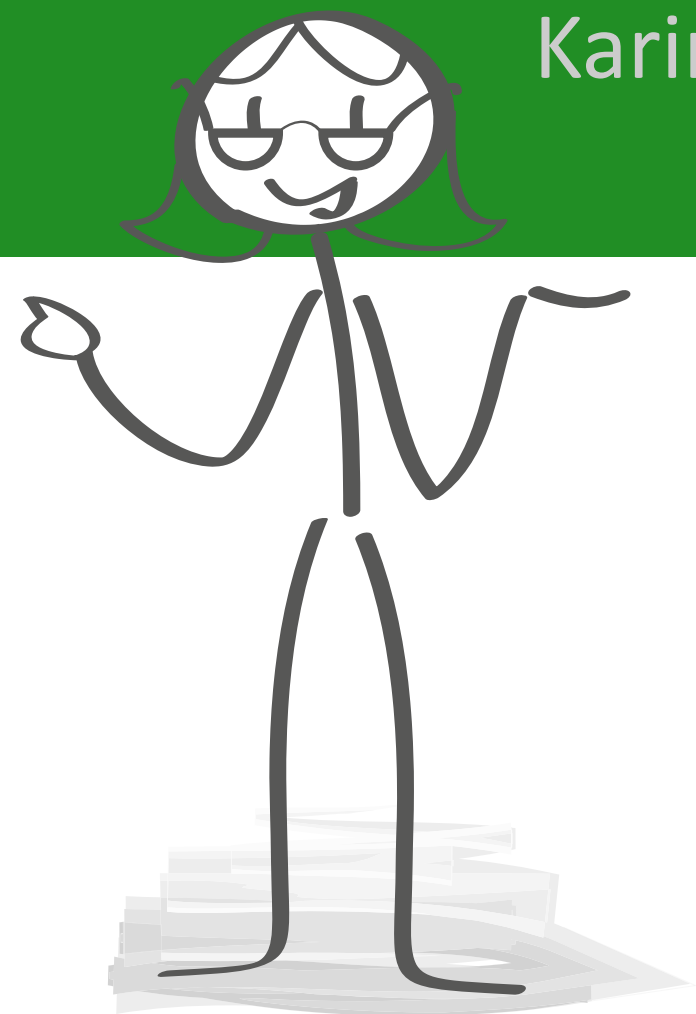
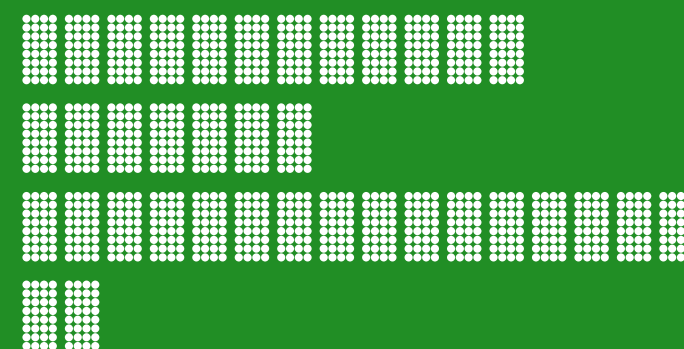




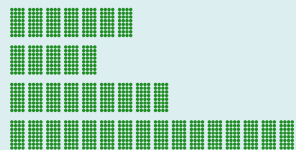
Karin Comploj

ISTITUT
LADIN
MICURÁ
DE RÜ



Curs de ladin per chëi che sà
bele n pue'
3^a LEZION





SE ANCUNTÉ

Markus anconta Sabina sun streda (5.2 )

Markus: Hoi Sabina, co vala?

Sabina: Bona, bona. Son tl lëur de jì te chemun. Muesse fé da nuef la cherta d'identità.

Markus: Pona vëni pea, la posta ie pu iló daujin. Muesse jì a tò la pension per mi pere.

Sabina: Daldò pudons mo jì a beber n café.

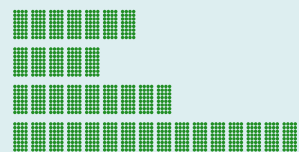
Markus: Sci gën, do duta chësta fadia ...

3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020





3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

Markus y Sabina se anconta do la feries sun streda (5.3 )

Markus: Bon di, Sabina.

Sabina: Te salude, Markus.

Markus: L ie giut ca che ne te vëije nia plu!

Sabina: Sci, son stata n feries. É nce fat na raida cun la berca sun l Lech de Garda y é maià bon: de bona pasta, nce la cërn fova da sëur y mo deplù la roba dëucia y i dlacins.

Markus: Eh, ce bel, se paussé ora n pue' ntan l ann. le son stat n'ena al mer y é for maià pësc.

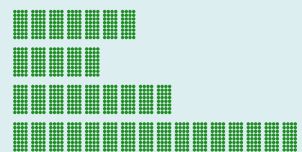
Sabina: Jons'a inòn iede sa mont?

Markus: Sci, te chërde pa su!

Sabina: A tosc.

Markus: Ciau, Sabina.





Sabina y Markus va sa mont? (5.4 )

Sabina: Bon di Markus, es'a durmì bon saurì?

Markus: Sci, y tu, Sabina?

Sabina: Nce ie! Jons'a n pue'a sa mont?

Markus: Sci, gën!

Sabina: Ulà pudons'a jì ncuei cun chësc bel tēmp?

Markus: Te Val, nchin Pra da Rì y magari mo su te Puez.

Sabina: Va bën, da iló ite y su vedi for gën.

na terza persona: Hoi, co fovel pa te Puez?

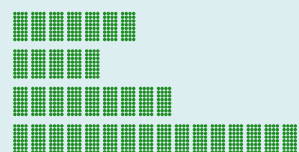
Sabina y Markus: Scialdi bel!

3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020





3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

Cie fejes'a tu gën, Sabina? (5.6 )

Markus: Hoi Sabina.

Sabina: Te salude Markus. Cie fejes'a tu gën te ti tēmp liede?

Markus: le lieje gën, vede sa mont, n pue' cun la roda y d'inviern sambën cun la peves y ciaspes. Y tu?

Sabina: le sone la vidula pra la mujiga y scote gën su mujiga. Vede nce gën a cunzerc. Pona me sal bel a dessenië y ziplé. Vede a curs for d'autonn y d'ansciuda. L ann passà ons nce fat na mostra cun nosc dessënies.

Markus: Ah, bel, bravia. Dime n iede canche te ves a n cunzert che vënie pea.

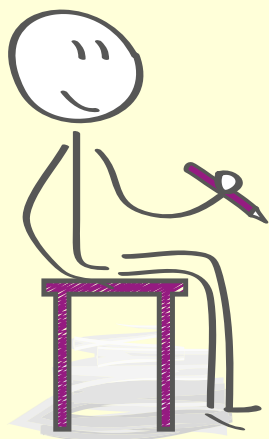
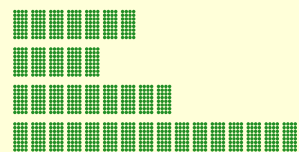
Sabina: Sci, gën y ie vënie pea n iede cun i schi.

Markus: Sci, pernanche l nëiv fajons ora n iede.

Sabina: Va bën, me ncunforte. Ciau.

Markus: N bel di nce a ti. Ciau.





3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

Respuender a chësta dumandes:

Lëura pa Markus te chemun?

Ulà fova pa Sabina n feries?

Cie à pa Markus maià al mer?

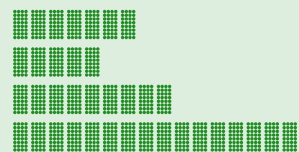
Ulà va pa Sabina y Markus sa mont?

Cie fej pa Sabina gën?

Ce sport fej pa Markus?

Nscila iel drët





3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

I VERBS PERSONEI (cfr. i pronomi personei)

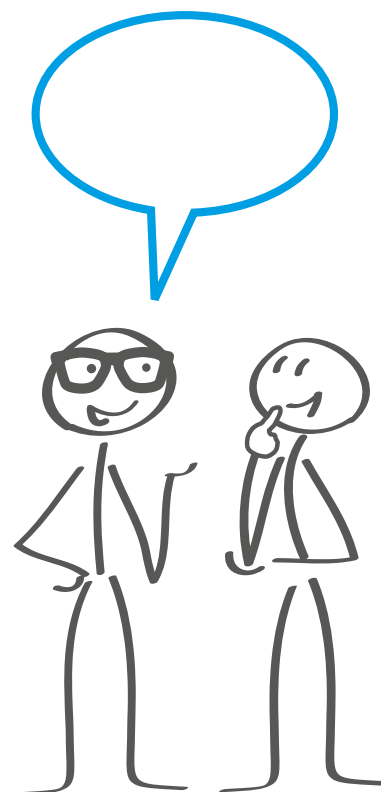
I verbs **personei** se damanda l **soget**, che ie nce sce l ie sotntendù. L ie la majera pert di verbs.

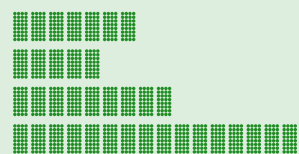
(**le**) **vede** a cësa.

Ël **saluda**.

(**Nëus**) **lijon** la zaita.

Vo **durmieis**.





3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

I VERBS IMPERSONEI (cfr. i pronomi impersonali)

I verbi **impersonali** ie chëi verbi che indichea n'azion o na cundizion che ne n'à nia da nfé cun n soget determinà y i vën for adurvei tla **3^a persona singulera**.

Verbi impersonali tipici ie i **verbi atmosferici**, cun l **pronome impersonale protlitico** o **entlitico**, **l**.

L nëiv.

L pluev.

D'otra costruzioni à n valor impersonale, ajache les à da nfé cun n **soget generich** y **indeterminà** che ie tla **3^a persona singulera**. Chisc verbi se acumpanieia cun l **pronome impersonale protlitico** o **entlitico** **l** o **la**.

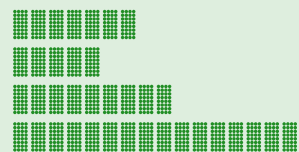
L ie miec jì.

La buta.

Un verb possa unì **adurvà impersonalmënter**, acumpanià dal **pronome indefinit**, **protlitico** o **entlitico** **n** che ie tla **3^a persona singulera**.

N maia bon tlo.





3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

I VERBS PRONOMINEI (cfr. i pronomi riflessivi e reciproci)

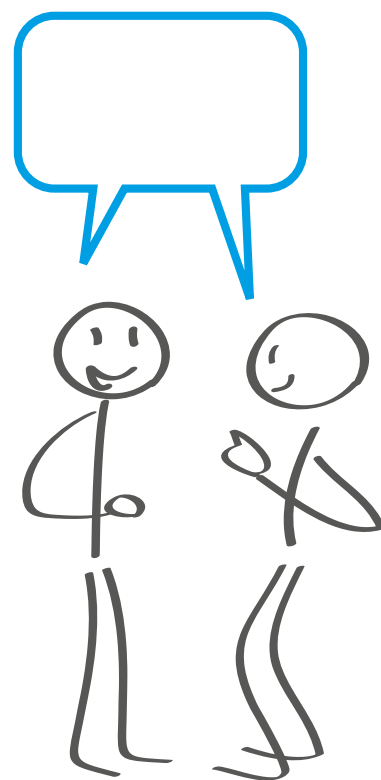
I verbs **pronominei** ie i verbs cun l pronom riflessif **se**.

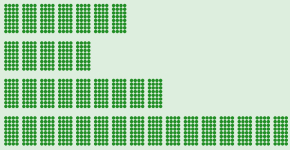
Se lavé la mans.

Se fé mel.

Se daudé.

Se bever n got de vin.





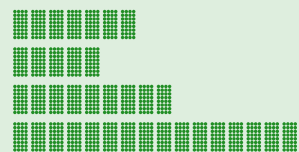
3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020



La sortes di verbs		
	spligazion	ejëmpli
ausilieres	possa unì adurvei da sèui	le son Sara.
	ie al servisc de d'autri verbs	le son jit a cësa.
reguleres	tl ladin ons cater coniugazions di verbs	le ciate gën.
ireguleres	ne se tèn nia al model udù dant y à formes particuleres	le dije de sci.
modei	spezifichea la maniera dl'azion prinzipela	Ël uel jì a cësa.
personei	se damanda n soget	(le) vede a cësa.
impersonei	ne n'à nia n soget determinà, vën for adurvei tla 3 ^a persona singulera	L pluev .
pronominei	ie verbs cun pronomi	Ël se leva .



3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

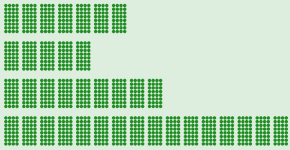
Sëlva, 2020



I PRONOMS

L **pronom** sta **mpede n inuem** y l à n genus (masculin o feminin) y numer (singuler o plurel). Vel' un à nce na persona (i pronom persunei).





3ª lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

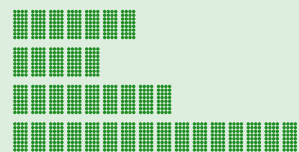
Sëlva, 2020

L PRONOM PERSONEL (cfr. i verbs personei)

À de regula la **funzion de soget** y sta dan l verb. N ne muessa nia scrì ora l pronom personel ie y nëus. L pronom personel à na **forma tonica, atona** o **entlitica**.

tonich	aton	ejèmpli	
ie	—	le vede a cësa.	Vede a cësa.
tu	te	Tu compres pan y lat.	Te compres lat.
ël ëila	l la	Ël saluda. Ëila cujina.	L saluda. La cujina.
nëus	—	Nëus lijon la zaita.	Lijon la zaita.
vo	—	Vo durmieis.	—
ëi ëiles	i les	Ëi lëura. Ëiles cëla la televijion.	I lëura. Les cëla ncantëur.





3ª lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

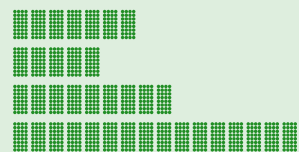


L PRONOM IMPERSUNEL (cfr. i verbs impersonei)

tonich	ejëmpli
I	L nëiv.
la	La ne me buta nia.

L PRONOM INDEFINIT

tonich	ejëmpli
n	N dij che I vën bel tēmp.



3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

L PRONOM REFLESSIF Y REZIPROCH (cfr. i verbs pronominei)

L pronom à funzion riflessiva canche l **se referësc al soget** o ai sogec dla frasa.
L vën adurvà canche la azion dl verb vën fata dal soget y toma inò sun chësc.

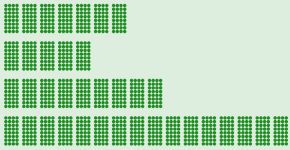
se lavé l mus

ie	me	leve
tu	te	leves
ël/ëila	se	leva
nëus	se	lavon
vo	ve	lavëis
ëi/ëiles	se	leva

Mé cun l pronom nëus iel nce n **pronom reziproch** che ndichea che n fej zeche
l un al auter.

nëus **nes** lavon (ie a ti y tu a mi)





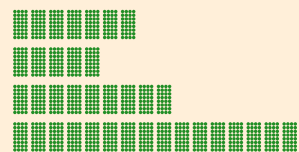
3ª lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

I pronomi personei					
pronomi personali soget			pronomi personali complement		
tonich	aton	desinenza tla inversion	tonich	aton	desinenza tla inversion
ie	—	-i	a mi	me	-me
		-s (mé cun son)	mé		
tu	te	—	a ti	te	-te
			té		
ël	l	-(e)l	a d'ël	ti, i	-ti, -i
			ël	l	-(e)l
ëila	la	-(e)la	a d'ëila	ti, i	-ti, -i
			ëila	la, l'	-(e)la
nëus	—	-s	a nëus	nes	-nes
			nëus		
vo	—	—	a vo	ve	-ve
			vo		
ëi	i	-i	a d'ël	ti, i	-ti, -i
			ëi	i	-i
ëiles	les	-(e)les	a d'ëiles	ti, i	-ti, -i
			ëiles	les	-(e)les





3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

La pronunzia dl Gherdëina

I vocai cun n azënt grafich

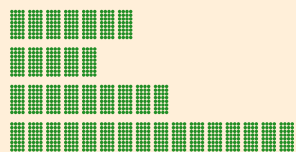
L azënt ndichea for la silba azenteda.

à mé cun azënt grief ala fin dla parola
amalà *L mut ie amalà.* 🔊
marcià *La nona va a marcià.* 🔊

ì mé cun azënt grief ala fin dla parola
durmì *Lukas va a durmì.* 🔊
giaurì *Da sëira ons giaurì na boza de vin.* 🔊

ù mé cun azënt grief ala fin dla parola
cunes-ciù *Ël ie n musizist cunes-ciù.* 🔊
udù *É udù n bel film inier.* 🔊





3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

é

cun azënt acut sun vocal stlut, ala fin dla parola

café

La barista fej n café. 🔊

lascé

La miecia ie lascé vester. 🔊

cun azënt acut a mesa parola per desferenzië paroles che n dij o scrij unfat

nés

Ël à n bon nés. 🔊

nes

L nes plej la mujiga. 🔊

è

mé a mesa parola cun azënt grief, sun vocal daviert, per desferenzië paroles che n dij o scrij unfat

pèr

Ëila compra n pèr de manëces. 🔊

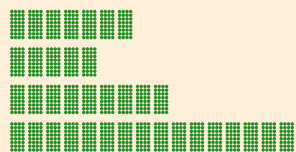
per

le l feje per té. 🔊

pere

Mi fra devënta pere. 🔊





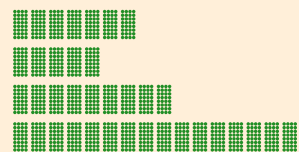
3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020



- ó** cun azënt acut sun vocal stlut ala fin dla parola
iló *Ël ie restà iló.* 
scenó *Sauta scenó ruves massa tert.* 
- ò** cun azënt grief sun vocal daviert ala fin dla parola
aldò *Ëila à cris ora l mumënt aldò.* 
tò *L pere va a tò la zaita.* 
- cun azënt grief a mesa parola per desferenzië paroles che n dij o scrij unfat
- blòt** *L ie n blòt film.* 
blot *L ie la blota urità.* 
- tòch** *L scultëur desmaza n tòch de lën.* 
toch *L culëur ie massa toch.* 



3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020



La pronunzia di vocai zënza l azënt grafich

Chisc vocai possa vester tla silba azenteda y nce nia

a, i, u resta unfat coche tl tudësch y talian

e vocal stlut

bel

*Duman iel **bel** tēmp.* 🔊

adres

*Dame ti **adres**.* 🔊

vocal daviert

mer

*De lugio sons al **mer**.* 🔊

dinrer

*le l vëije **dinrer**.* 🔊

vocal dlutì

jenodl

*L mut se à sburià su l **jenodl**.* 🔊

rone

*l mutons va ju per n **rone**.* 🔊

o vocal stlut

oma

*Ti **oma** ie bona de cujiné.* 🔊

moscia

*Èila ciacia demez la **moscia**.* 🔊

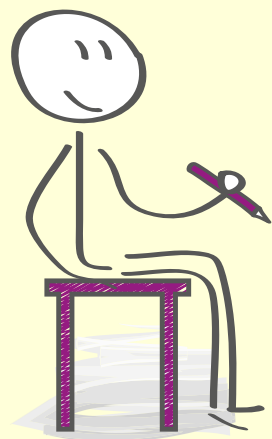
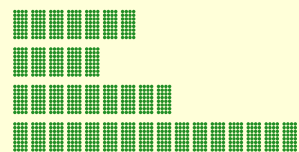
vocal daviert

col

*Èi va sun chël **col**.* 🔊 – *É mel de **col**.* 🔊

condla

*La **condla** streva.* 🔊



3^a lezion

KARIN COMPLOJ
karin@micura.it

Sëlva, 2020

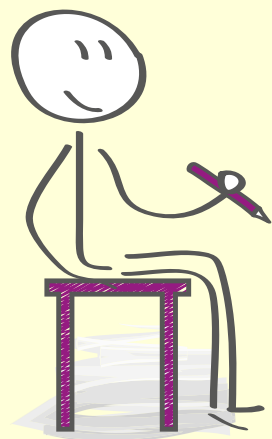
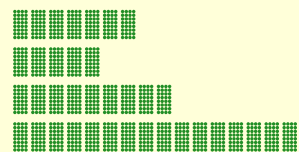
LIEJER, SCUTÉ SU O CIALÉ DO sun ...

<http://forniita.ladinternet.it>

bosch	<i>L pere va tl bosch</i> 🔊
tle	<i>Chësta tle ne stluj nia.</i> 🔊
bocia	<i>Ëiles à la bocia plëina.</i> 🔊
fé	<i>Ël à for da fé.</i> 🔊
melulù	<i>Ël ie melulù da duc.</i> 🔊
tublà	<i>L nëine va te tublà.</i> 🔊
bolp	<i>La bolp ie sparida tl bosch.</i> 🔊
lere	<i>La polizai à pià n lere.</i> 🔊
daldò	<i>Daldò ti conti l rest dla storia.</i> 🔊
ënghedenó	<i>Chësc auto ne me plej ënghedenó.</i> 🔊
arpejon	<i>I fredesc partësc su la arpejon.</i> 🔊
ombrela	<i>Ël se n va for zënza ombrela.</i> 🔊

FIN DLA 3^a LEZION





Respuender a chësta dumandes:

Lëura pa Markus te chemun?

No Markus, ne lëura nia te chemun.

Ulà fova pa Sabina n feries?

Sabina fova sun l Lech de Garda.

Cie à pa Markus maià al mer?

Markus à maià mé pësc al mer.

Ulà va pa Sabina y Markus sa mont?

Markus y Sabina va te Puez. (te Val, nchin Pra da Rì y pona te Puez)

Cie fej pa Sabina gën?

Sabina sona la vidula y scota gën su mujiga. L ti sà bel a dessenië y a ziplé.

Ce sport fej pa Markus?

Markus va gën sa mont, cun la roda, cun la peves y cun la ciaspes.

zeruch al eserzize